



Fundacja Polsko-Niemieckie  
**POJEDNANIE**  
 Stiftung Polnisch-Deutsche  
**AUSSÖHNUNG**

ul. Krucza 36  
 00-921 Warszawa

www.fpnp.pl  
 tel. (0-22) 695 99 61  
 wolontariat@fpnp.pl

## FORMULARZ DLA WOLONTARIUSZA

### (Angaben zum Freiwilligen)

<b>NAZWISKO (Name)</b>			
<b>IMIĘ (Vorname)</b>			
<b>DATA URODZENIA (Geburtstag)</b>	dzień/ TAG <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	miesiąc/ MONAT <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	rok/ JAHR <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>ADRES (Ulica, kod pocztowy, miasto, kraj) Adresse (Straße, PLZ, Stadt, Land)</b>			
<b>E-Mail</b>			
<b>NUMERY TELEFONU (KOMÓRKOWY, STACJONARNY) Telefonnummern (Mobil, Festnetz)</b>			
<b>OSOBA KONTAKTOWA W NAGŁYCH PRZYPADKACH (NAZWISKO, ADRES, NUMER TELEFONU) Person, die man im Notfall kontaktieren kann (Name, Adresse, Telefonnummer)</b>			

**OPISZ PRAKTYKI, KTÓRE JUŻ MIAŁ(E)AŚ OKAZJĘ WYKONYWAĆ:  
 Hast du bereits Erfahrung in anderen Praktika gesammelt?**

### WYKSZTAŁCENIE (Ausbildung)

Uczeń / Schüler	<input type="checkbox"/> Tak/Ja	Student / Student	<input type="checkbox"/> Tak/Ja
Po maturze / Abiturient	<input type="checkbox"/> Tak/Ja	Inne / Anderes	<input type="checkbox"/> Tak/Ja

## Wolontariat instytucjonalny

### JAK DŁUGO CHCIAŁ(A)BYŚ SPĘDZIĆ SWOJĄ PRAKTYKĘ U NAS I KIEDY MÓGŁBYŚ/ MOGŁABYŚ ROZPOCZAĆ PRACĘ?

Wie lange möchtest du bei uns arbeiten, wann würdest du am liebsten anfangen?

### ZNAJOMOŚĆ JĘZYKÓW Fremdsprachenkenntnisse

		Rozumienie/ Verständnis	Mowa/ Sprache	Umiejętność tłumaczenia/ Übersetzungen
1.	Polski Polnisch	<input type="checkbox"/> <b>Bardzo dobre / sehr gut</b> <input type="checkbox"/> <b>Dobre / gut</b> <input type="checkbox"/> <b>Podstawowe/ Anfänger</b>	<input type="checkbox"/> <b>Bardzo dobre/ sehr gut</b> <input type="checkbox"/> <b>Dobre / gut</b> <input type="checkbox"/> <b>Podstawowe/ Anfänger</b>	<input type="checkbox"/> <b>Są możliwe / sind möglich</b> <input type="checkbox"/> <b>bardzo podstawowe / nur (sehr) einfache</b> <input type="checkbox"/> <b>Nie są możliwe / schwer bzw. unmöglich</b>
2.	Niemiecki Deutsch	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Są możliwe <input type="checkbox"/> bardzo podstawowe <input type="checkbox"/> Nie są możliwe
3.	Angielski Englisch	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Są możliwe <input type="checkbox"/> bardzo podstawowe <input type="checkbox"/> Nie są możliwe
4.		<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Są możliwe <input type="checkbox"/> bardzo podstawowe <input type="checkbox"/> Nie są możliwe
5.		<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Bardzo dobre <input type="checkbox"/> Dobre <input type="checkbox"/> Podstawowe	<input type="checkbox"/> Są możliwe <input type="checkbox"/> bardzo podstawowe <input type="checkbox"/> Nie są możliwe

### JAKIE RODZAJE/ TEMATY PROJEKTÓW CIĘ INTERESUJĄ? Welche Bereiche / Themen interessieren Dich?

Projekty młodzieżowe Jugendprojekte <input type="checkbox"/>	Praca biurowa (PR, sponsoring, korespondencja, tłumaczenia, wnioski itp.) Büroarbeiten (PR-Arbeit, Sponsoring, Korrespondenz, Übersetzungen, Anträge u.v.m.) <input type="checkbox"/>
Praca z byłymi ofiarami Nazizmu (odwiedzanie w domach, drobne zakupy itp.) Arbeit mit Opfern des Nationalsozialismus (Hausbesuche, Hilfe bei den Einkäufen etc.) <input type="checkbox"/>	Praca w Archiwum (Arbeit im Archiv) <input type="checkbox"/>

**Interesuje Cię system rotacyjny między działami i zadaniami, tak aby poznać cały zakres działalności Fundacji, czy wolisz pracować w ramach jednego projektu/ działu?**

**Interessiert Dich eine Rotation während Deines Praktikums, so dass Du in allen Bereichen nach einander arbeiten kannst, oder willst Du dich lieber auf einen Bereich beschränken?**

<input type="checkbox"/> Tak, interesuje mnie system rotacyjny/ Ja interessiert mich	<input type="checkbox"/> Nie, wolę pracować w jednym dziale/ Nein, ich arbeite lieber in einer Abteilung
--	--

**Jakie są Twoje zainteresowania?  
Welche Hobbies/ Interessen hast Du?**

**Opisz krótko swoją motywację, dlaczego chcesz się angażować na rzecz innych / pracować w Fundacji.  
Erläutere kurz, warum Du dich freiwillig engagieren willst / warum Du in der Stiftung arbeiten willst.**

**Wymień kilka cech, które najlepiej Cię opisują.  
Nenne einige Eigenschaften, die am besten auf Dich zutreffen.**

## Wolontariat instytucjonalny

**Znasz programy komputerowe i graficzne? Jeśli tak to jakie i w jakim stopniu?  
Kennst Du Computerprogramme, darunter auch graphische Programme? Welche und wie gut?**

<b>Program/ Programm</b>	<b>Znajomość/ Kenntnisstand</b>
MS Word	<input type="checkbox"/> Bardzo dobra/ sehr gut <input type="checkbox"/> Dobra/ gut <input type="checkbox"/> Podstawowa/ Anfänger
MS Excel	<input type="checkbox"/> Bardzo dobra/ sehr gut <input type="checkbox"/> Dobra/ gut <input type="checkbox"/> Podstawowa/ Anfänger <input type="checkbox"/> Nie znam się w ogóle/ ich kenne mich nicht aus
Photoshop	<input type="checkbox"/> Bardzo dobra / sehr gut <input type="checkbox"/> Dobra/ gut <input type="checkbox"/> Podstawowa/ Anfänger <input type="checkbox"/> Nie znam się w ogóle/ ich kenne mich nicht aus
	<input type="checkbox"/> Bardzo dobra/ sehr gut <input type="checkbox"/> Dobra/ gut <input type="checkbox"/> Podstawowa/ Anfänger
	<input type="checkbox"/> Bardzo dobra/ sehr gut <input type="checkbox"/> Dobra/ gut <input type="checkbox"/> Podstawowa/ Anfänger

**Jak/ od kogo dowiedziałeś się o możliwości odbycia wolontariatu w FPNP?  
Wie/ von wem hast du von dem Freiwilligendienst in der Stiftung „Polnisch-Deutsche Aussöhnung“ erfahren?**